

## С

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание,* что представляется необходимым и впредь изучать пути и средства к обеспечению соблюдения в международном плане права народов на самоопределение,

*принимая во внимание,* что принятые ею на седьмой сессии рекомендации не являются единственными мерами, которые могут быть приняты в целях содействия соблюдению указанного права,

1. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету просить Комиссию по правам человека и впредь разрабатывать рекомендации относительно соблюдения в международном плане права народов на самоопределение и, в частности, рекомендации, касающиеся мер, которые, в пределах имеющихся у них соответственных возможностей и их компетенции, могут принять различные органы Объединенных Наций и специализированные учреждения в целях более широкого соблюдения в международном плане права народов на самоопределение;

2. *предлагает* Комиссии по правам человека представить, через посредство Экономического и Социального Совета, указанные рекомендации Генеральной Ассамблее.

*403-е пленарное заседание,  
16 декабря 1952 г.*

**638 (VII). УСТРОЙСТВО БЕЖЕНЦЕВ***Генеральная Ассамблея,*

*принимая к сведению* замечания и информацию, содержащиеся в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по вопросу ассимиляции беженцев в странах, в которых они проживают<sup>8</sup>;

*принимая во внимание,* что добровольная репатриация или расселение в странах иммиграции беженцев, находящихся в ведении Верховного комиссара<sup>9</sup>, являясь важными элементами разрешения беженской проблемы, сами по себе при существующих условиях, не могут обеспечить окончательного разрешения этой проблемы в достаточно скором времени,

*отмечая с удовлетворением* усилия, приложенные правительствами стран, в которых беженцы проживают в настоящее время, к ассимиляции этих беженцев, а также исследование и планы Верховного комиссара, преследующие ту же цель.

*принимая во внимание,* что ввиду значительного финансового бремени, связанного с выполнением программ устройства беженцев, международные денежные средства могут играть полезную роль для успешного осуществления долгосрочных проектов ассимиляции беженцев,

*предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в консультации с Международным банком реконструкции и развития, выяснить положение, для того чтобы вместе с непосредственно заинтересованными правительствами

<sup>8</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая сессия, Дополнение № 16.

<sup>9</sup> Резолюция 428 (V).

установить, какие источники денежных средств могут быть использованы и каковы наиболее эффективные методы использования этих средств.

*408-е пленарное заседание,  
20 декабря 1952 г.*

**639 (VII). ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ***Генеральная Ассамблея,*

*озабоченная* тем, что все еще не разрешена серьезная проблема беженцев, за судьбу которых непосредственную ответственность несет Организация Объединенных Наций,

1. *отмечает с признательностью* второй годовой доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев<sup>10</sup>;

2. *принимает к сведению,* что взносы, до сих пор полученные Верховным комиссаром для оказания помощи беженцам на основании полномочий, предоставленных ему в резолюции 538 В (VI) Генеральной Ассамблеи от 2 февраля 1952 г., будут недостаточны для покрытия в 1953 году расходов по оказанию экстренной помощи наиболее нуждающимся группам беженцев, находящихся в его ведении в Европе, на Ближнем Востоке и на Дальнем Востоке, в частности в Шанхае;

3. *отмечает с признательностью* взносы в фонд экстренной помощи беженцам, уже сделанные правительствами, организациями и частными лицами;

4. *выражает надежду,* что в указанный фонд поступят дальнейшие взносы, которые позволят Верховному комиссару осуществить выработанные им планы оказания помощи наиболее нуждающимся группам беженцев;

5. *вновь обращается* ко всем правительствам, специализированным учреждениям и другим межправительственным и неправительственным организациям, заинтересованным в вопросах миграции, с призывом о предоставлении находящихся в ведении Верховного комиссара беженцам в самой широкой мере возможностей и преимуществ, связанных с проектами содействия миграции, и, в том числе, о распространении на них мероприятий, которые могут облегчить транзит, расселение и устройство беженцев на работу по специальности, соответствующей их подготовке и квалификации.

*408-е пленарное заседание,  
20 декабря 1952 г.*

**640 (VII). КОНВЕНЦИЯ О ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ ЖЕНЩИНЫ***Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание,* что народы Объединенных Наций преисполнены решимости содействовать утверждению равноправия мужчин и женщин, в соответствии с принципами, выраженными в Уставе.

*полагая,* что заключение международной конвенции о политических правах женщины является значительным

<sup>10</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая сессия, Дополнение № 16.

шагом на пути к всеобщему достижению равноправия мужчин и женщин,

*вновь подтверждая* свою резолюцию 56 (I) от 11 декабря 1946 г.,

*постановляет* открыть в конце текущей сессии прилагаемую при сем Конвенцию для подписания и ратификации.

409-е пленарное заседание,  
20 декабря 1952 г.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

### Конвенция о политических правах женщины

*Договаривающиеся стороны,*

*желая* осуществить принцип равноправия мужчин и женщин, указанный в Уставе Организации Объединенных Наций,

*признавая,* что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей и право равного доступа к государственной службе в своей стране, а также желая уравнивать, в соответствии с постановлениями Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, положение мужчин и женщин в отношении обладания и пользования политическими правами,

*решило* заключить конвенцию для этой цели,  
*настоящим согласились* о нижеследующем:

#### СТАТЬЯ I

Женщинам принадлежит право голосовать на всех выборах, на равных с мужчинами условиях, без какой-либо дискриминации.

#### СТАТЬЯ II

Женщины могут быть избираемы, на равных с мужчинами условиях, без какой-либо дискриминации, во все установленные национальным законом учреждения, требующие публичных выборов.

#### СТАТЬЯ III

Женщинам принадлежит, на равных с мужчинами условиях, без какой-либо дискриминации, право занимать должности на общественно-государственной службе и выполнять все общественно-государственные функции, установленные национальным законом.

#### СТАТЬЯ IV

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания любыми членами Организации Объединенных Наций, а также любыми другими государствами, получившими приглашение от Генеральной Ассамблеи.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, и ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

#### СТАТЬЯ V

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения для всех государств, указанных в пункте 1 статьи IV.

2. Присоединение совершается сдачей декларации о присоединении на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

#### СТАТЬЯ VI

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девятый день, считая со дня сдачи на хранение шестой ратификационной грамоты или декларации о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует эту Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение шестой ратификационной грамоты или декларации о присоединении, Конвенция вступает в силу на девятый день после сдачи таким государством на хранение своей ратификационной грамоты или декларации о присоединении.

#### СТАТЬЯ VII

В случае представления каким-либо государством оговорки к какой-либо статье настоящей Конвенции при подписании, ратификации или присоединении, Генеральный Секретарь сообщает текст этой оговорки всем государствам, которые являются или могут стать участниками этой Конвенции. Любое государство, которое возражает против этой оговорки, может в течение девяностодневного срока, считая от даты указанного сообщения (или со дня, когда оно стало участником Конвенции), уведомить Генерального Секретаря, что оно ее не принимает. В таком случае Конвенция не вступает в силу между таким государством и государством, сделавшим оговорку.

#### СТАТЬЯ VIII

1. Любое государство может денонсировать настоящую Конвенцию, письменно уведомив о том Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год со дня получения этого уведомления Генеральным Секретарем.

2. Действие настоящей Конвенции прекращается со дня вступления в силу денонсации, после которой число сторон в Конвенции оказывается менее шести.

#### СТАТЬЯ IX

Любой спор, возникший между любыми двумя или несколькими договаривающимися государствами по поводу толкования или применения настоящей Конвенции, который не разрешен в порядке переговоров, передается, по требованию любой из сторон в этом споре, если они не договорятся о другом порядке его урегулирования, на решение Международного Суда.

#### СТАТЬЯ X

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет всех членов Организации Объединенных Наций и те не состоящие членами Организации государства, которые упомянуты в пункте 1 статьи IV настоящей Конвенции:

а) о подписях и ратификационных грамотах, полученных в соответствии со статьей IV;

б) о декларациях о присоединении, полученных в соответствии со статьей V;

с) о дате вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии со статьей VI;

d) о сообщениях и уведомлениях, полученных в соответствии со статьей VII;

e) об уведомлениях о денонсации, полученных в соответствии с пунктом 1 статьи VIII;

f) о прекращении действия Конвенции в соответствии с пунктом 2 статьи VIII.

#### СТАТЬЯ XI

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, хранится в архиве Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии всем членам Организации Объединенных Наций и тем не состоящим членам Организации государствам, которые упомянуты в пункте 1 статьи IV.

### 641 (VII). МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ ФОНД ПОМОЩИ ДЕТЯМ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклад, представленный Экономическим и Социальным Советом Генеральной Ассамблее<sup>11</sup>, и отмечая, что Совет с высокой похвалой отзываясь о работе Международного чрезвычайного фонда помощи детям, видя в этой работе исключительный пример международного сотрудничества,

*отмечая*, что правление Фонда утвердило в 1952 г. план содействия проведению восьмидесяти долгосрочных программ по уходу о детях в сорока девяти странах и территориях<sup>12</sup> и что Фонд отныне будет оказывать помощь детям в семидесяти двух странах и территориях, в частности в малоразвитых районах.

*отмечая с удовлетворением* метод, применяемый Фондом при оказании помощи, состоящий в том, что предметы снабжения и оборудования служат делу постоянного попечения о миллионах детей, способствуя развитию и расширению в отдельных странах активной помощи детям.

*отмечая с удовлетворением* быстроту, с которой Фонд оказывал помощь в экстренных случаях, как-то при наводнениях, землетрясениях и засухе,

*выражая свою признательность* за установление тесного сотрудничества между Фондом и техническими департаментами Организации Объединенных Наций, а также соответствующими специализированными учреждениями, в результате чего все чаще и чаще общее участие в работе наблюдается на самых первых стадиях планирования и осуществления программ попечения о детях,

<sup>11</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая сессия, Дополнение № 3.

<sup>12</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятнадцатая сессия, Дополнение № 2.

*учитывая*, что вследствие практического и материального характера оказываемой Фондом помощи эта деятельность без труда и неизменно понимается во всех частях света и стала одним из ярких символов конструктивной работы Организации Объединенных Наций,

*будучи убеждена* в важном значении уплаты в Фонд взносов, достаточных для реализации намеченной программы и бюджета в 20 млн. долл. США на 1953 год,

1. *обращается с призывом* к правительствам и частным лицам щедро жертвовать в 1953 году в Международный чрезвычайный фонд помощи детям при Организации Объединенных Наций, для того чтобы намеченная программа в 20 млн. долл. могла быть осуществлена в интересах детей всего мира;

2. *обращается с призывом* к органам информации о сотрудничестве в деле распространения информации о работе Фонда.

*409-е пленарное заседание,  
20 декабря 1952 г.*

### 642 (VII). ИНТЕГРИРОВАННОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

*Генеральная Ассамблея,*

*признавая*, что необходимые условия социального благополучия многочисленны и разнообразны и что они связаны между собой, а также с факторами экономического развития,

*принимая во внимание*, что касающиеся социального благополучия мероприятия, проводимые как в национальном плане, так и в порядке международного сотрудничества, будут более эффективными в той мере, в какой они будут проводиться в рамках интегрированных программ, учитывающих различные экономические и социальные условия и факторы и их взаимоотношение,

1. *обращает внимание* государств-членов Организации на целесообразность составления — в целях содействия улучшению условий жизни народов — интегрированных программ, учитывающих различные экономические и социальные условия и факторы и их взаимоотношение;

2. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету, чтобы международное сотрудничество, направленное на улучшение условий жизни народов, осуществлялось, по просьбе государств-членов Организации, в рамках интегрированных программ, составленных указанным в предыдущем пункте порядком;

3. *рекомендует* также Экономическому и Социальному Совету продолжать свои усилия к установлению более тесной координации исследований и работы, проводимых по социальным вопросам и по вопросам экономического развития находящихся в процессе развития стран.

*409-е пленарное заседание,  
20 декабря 1952 г.*